

Traduzione automatica, originale in inglese e links qui sotto

<https://www.economist.com/>
24 aprile 2021

La prossima mossa di Putin : il presidente della Russia minaccia il suo popolo e i suoi vicini

L'Occidente dovrebbe aumentare il costo del suo comportamento maligno

Un uomo comanda uno stato di polizia . L' altro è rinchiuso e vicino alla morte . Tuttavia , Vladimir Putin teme il suo prigioniero . Alexei Navalny può essere fisicamente debole : dopo più di un mese, sulla fame nel sciopero, che è stato spostato in una prigione ospedale il 19 aprile, forse per forza- alimentazione . Ancora egli è ancora della Russia più efficace opposizione leader. Le sue scherzose , importa - of- fatto video risuonano con gli elettori . Uno , un guidato giro di un vistoso palazzo che il signor Putin nega di possedere , è stato visto più di 116m volte . Mr Navalny ha costruito un movimento dal b effardo del Cremlino bugie , e sfida il signor Putin partito alle elezioni . Questo è il motivo per cui l' anno scorso è stato avvelenato e poi incarcerato con accuse false . Si è il motivo per cui la sua organizzazione è stato bollato “ estremisti ” e si viene spietatamente chiusa verso il basso. Si può anche spiegare il motivo per cui il signor Putin, desiderosi di cambiare il soggetto e il fuoco fino patriottici sostenitori russi, viene ancora una volta che minaccia i vicini di casa . Nelle ultime settimane si è ammassato più di 100.000 soldati al confine con l'Ucraina, un paese che ha già in parte smembrato da afferrare Crimea e il backup filo-russi secessionisti nel Donbas , un orientale regione . Nel frattempo , la sua marina ha minacciato di bloccare il Kerch stretto , tagliando fuori parti dell'Ucraina dal Mar Nero. Il 22 aprile, però , la sua difesa il ministro ha annunciato che russi forze sarebbero essere tirati indietro ancora una volta dal ucraino confine , dopo aver completato i loro “ esercizi ”. Come L' Economist è andato in stampa, è stata incerta come quanti soldati sarebbero in realtà essere ritirato . In circostanze simili in passato , la Russia ha spesso lasciato indietro forze significative . Né era esso chiaro che cosa punto il signor Putin stava provando a fare con questo colossale dimostrazione di forza. Il suo obiettivo potrebbe essere quello di intimidire i dell'Ucraina leader in rendendo concessioni , come ad esempio formale autonomia per il Donbas . Oppure può essere preparando per il futuro l'aggressione . Il suo stato-of-the- nazione discorso il 21 aprile ha offerto solo la più vaga di clues.Mr Putin ha promesso dispense per le masse e il dolore per i suoi nemici . Ha ripetuto una congiura teoria circa l'Occidente tenta di assassinare Alexander Lukashenko, il despota della prossima -door Bielorussia. Ha promesso che coloro che minacciano la sicurezza della Russia " si pentiranno delle loro azioni più di qualsiasi cosa di cui si siano pentiti da molto tempo". Mentre lui parlava , i suoi sicari arrotondati fino dissidenti . Signor Putin è più debole di quanto egli sembra , ma che rende lo pericolosa . Le sue precedenti avventure ucraine sono arrivate quando l'economia russa era in difficoltà ei suoi sondaggi avevano bisogno di una spinta . Oggi , i suoi personali sondaggi sono scorrevoli ed a malapena un quarto di russi sostengono il suo partito. Proteste contro il signor di Navalny arresto nel gennaio erano il più grande in un decennio. E gli eventi in

Bielorussia preoccupazione signor Putin: Mr Lukashenko è stata così indebolita da proteste e che egli ora dipende dal russo sostegno di rimanere in potere . Se qualcosa di simile fosse a succedere al signor Putin, lui non ha alcun uno a cui rivolgersi. Di fronte a proteste a casa, può scagliarsi fuori all'estero , in Ucraina, la Bielorussia o altrove . Tutto ciò rappresenta una sfida per il presidente Joe Biden e i suoi alleati . Quando si decide come per scoraggiare il signor Putin, l'Occidente deve essere realistico . Non uno vuole la guerra con un nucleare di potenza , e le sanzioni sono spesso inefficaci . Essi raramente funzionano se non sono unilaterali , o il loro obiettivo è troppo ambizioso . Anche gli embarghi più severi non sono riusciti a rimuovere tiranni minori a Cuba e in Venezuela. La Russia ha modellato un assedio economia, ripiegata su se stessa e stagnante , ma difficile per gli estranei a farfalla . Parlare di un embargo sulle esportazioni di petrolio e gas russi , nel frattempo , è ingenuo . Il mondo un giorno find alternative ai fossili combustibili , ma improvvisamente chiudendo fuori un fornitore come grande come l'Arabia Saudita potrebbe causare globali economiche tremori -quindi che non accadrà . L' obiettivo di sanzioni dovrebbe essere modesto : non regime cambiamento , ma per aumentare il costo per il signor Putin di aggressioni all'estero e l'oppressione a casa. Mr Biden ha fatto una buona partenza, imponendo una zattera di finanziarie sanzioni per l'hacking e l'elezione e-ingerenza , che può essere rafforzato se il signor Putin trasgredisce di più. Più severe cordoli sui occidentali finanziarie istituzioni che si occupano di Kremlin-legate le imprese avrebbero aggiungere al dolore . Mr Biden sta anche cercando di blandire gli alleati a presentare una unità di fronte, come essi hanno finora fallito a fare. La Germania dovrebbe uccidere Nord Stream 2, un gasdotto destinato a bypassare e spremere l' Ucraina. La Gran Bretagna dovrebbe reprimere maggiormente il riciclaggio di denaro . Le persone implicate in abusi dovrebbero avere i loro beni congelati ed essere impedito di entrare in Occidente. nato dovrebbe intensificarsi . Si deve trovare un equilibrio: rassicurante della Russia vicini , senza alimentare il Cremlino paranoia. Alcuni russi immaginano che natomight invaderà per aiutare l'Ucraina a riconquistare il territorio perduto . Mr Biden dovrebbe rendere chiaro che essa non lo farà . Ma la NATO dovrebbe rafforzare la sua presenza nel Mar Nero ei suoi membri dovrebbero continuare a fornire all'Ucraina armi difensive . La Russia è molto meno importante della Cina, sia per l'economia mondiale che per i colloqui sul clima . Ma è ancora conta un ottimo affare. Si è il singolo più prolifico fuochista di instabilità sulle dell'Europa confini , e senza dubbio il più energico piantagrane in ricche democrazie , il finanziamento estremisti parti, diffondendo disinformazione e la discordia . Come l'Occidente si occupa con esso anche stabilisce un precedente . I leader cinesi stanno sicuramente guardando . Se il signor Biden lascia la Russia rotolo l'Ucraina, essi possono presuppongono che Taiwan è un gioco equo, anche . A differenza di suo predecessore , il signor Biden vede il signor Putin chiaramente . Invece di abbracciare lui , lui ha chiamato lui un assassino. Ma ha anche mantiene le comunicazioni aperte. Egli ha suggerito un vertice. Quello sarebbe un errore se esso semplicemente aumenta il signor Putin prestigio , ma non se esso de-intensifica militari tensioni e segnali di risolutezza . Il diplomatico lavoro preliminare che precede si sarà essere cruciale . Per fortuna , il signor Biden ha assunto un sacco di Russia esperti , e in realtà ascolta a loro . Alla fine si sarà non essere estranei che decidono della Russia futuro. Il lungo, duro compito di creare un'alternativa al signor di Putin malgoverno può

essere eseguita solo dai russi stessi . Nel frattempo , le democrazie dovrebbero prestare ai democratici russi il loro sostegno morale , proprio come hanno fatto nell'era sovietica. Il sig. Biden dovrebbe esercitare pressioni affinché il sig. Navalny venga rilasciato, immediatamente e illeso . Il mondo ha bisogno di dissidenti come lui che tengano conto del Cremlino . Senza tali controlli , la Russia si rimane un thuggish cleptocrazia , e suoi vicini di casa sarà mai essere sicuri .

Nota del redattore: *questo leader è stato aggiornato poco dopo la pubblicazione , il 22 aprile, per segnalare l'annunciato ritiro delle truppe dalla Russia .*

<https://www.economist.com/>
Apr 24th 2021

Putin's next move: Russia's president menaces his people and neighbours

The West should raise the cost of his malign behaviour

One man commands a police state. The other is locked up and close to death. Nonetheless, Vladimir Putin fears his prisoner. Alexei Navalny may be physically weak: after most of a month on hunger strike, he was moved to a prison hospital on April 19th, perhaps for force-feeding. Yet he is still Russia's most effective opposition leader. His jocular, matter-of-fact videos resonate with voters. One, a guided tour of a gaudy palace that Mr Putin denies owning, has been viewed more than 116m times. Mr Navalny has built a movement by mocking the Kremlin's lies, and challenges Mr Putin's party at elections. That is why he was poisoned last year, and then jailed on bogus charges. It is why his organisation has been branded "extremist" and is being ruthlessly shut down. It may also explain why Mr Putin, eager to change the subject and fire up patriotic Russian supporters, is once again menacing the neighbours.

In recent weeks he has massed more than 100,000 troops on the border with Ukraine, a country he has already partly dismembered by grabbing Crimea and backing pro-Russian secessionists in the Donbas, an eastern region. Meanwhile, his navy has threatened to block the Kerch strait, cutting off parts of Ukraine from the Black Sea. On April 22nd, however, his defence minister announced that Russian forces would be pulled back again from the Ukrainian border, having completed their "exercises". As *The Economist* went to press, it was uncertain how many troops would actually be withdrawn. In similar circumstances in the past, Russia has often left significant forces behind. Nor was it clear what point Mr Putin was trying to make with this colossal show of force. His goal may be to intimidate Ukraine's leaders into making concessions, such as formal autonomy for the Donbas. Or he may be preparing for future aggression.

His state-of-the-nation speech on April 21st offered only the vaguest of clues. Mr Putin promised handouts for the masses and pain for his enemies. He repeated a conspiracy theory about the West trying to assassinate Alexander Lukashenko, the despot of next-door Belarus. He vowed that those who threaten Russia's security "will regret their actions more than anything they've regretted in a long time". As he spoke, his goons rounded up dissidents.

Mr Putin is weaker than he looks, but that makes him dangerous. His previous Ukrainian adventures came when the Russian economy was in trouble and his polls needed a boost. Today, his personal polls are sliding and barely a quarter of Russians support his party. Protests against Mr Navalny's arrest in January were the largest in a decade. And events in Belarus worry Mr Putin: Mr Lukashenko has been so weakened by protests that he now

depends on Russian support to stay in power. If something similar were to happen to Mr Putin, he has no one to turn to. Facing protests at home, he may lash out abroad, in Ukraine, Belarus or elsewhere.

All this poses a challenge for President Joe Biden and his allies. When deciding how to deter Mr Putin, the West should be realistic. No one wants war with a nuclear power, and sanctions are often ineffective. They rarely work if they are unilateral, or their aim is too ambitious. Even the strictest embargoes have failed to dislodge lesser tyrants in Cuba and Venezuela. Russia has fashioned a siege economy, inward-looking and stagnant but hard for outsiders to throttle. Talk of an embargo on Russian oil and gas exports, meanwhile, is naive. The world must one day find alternatives to fossil fuels, but suddenly shutting off a supplier as big as Saudi Arabia would cause global economic tremors—so it won't happen.

The aim of sanctions should be modest: not regime change, but to raise the cost to Mr Putin of aggression abroad and oppression at home. Mr Biden has made a good start, imposing a raft of financial sanctions for hacking and election-meddling, which can be tightened if Mr Putin transgresses more. Harsher curbs on Western financial institutions dealing with Kremlin-linked firms would add to the pain. Mr Biden is also trying to cajole allies to present a united front, as they have so far failed to do. Germany should kill Nord Stream 2, a gas pipeline intended to bypass and squeeze Ukraine. Britain should crack down more on money-laundering. Individuals implicated in abuses should have their assets frozen and be barred from entering the West.

NATO should step up. It must strike a balance: reassuring Russia's neighbours without feeding the Kremlin's paranoia. Some Russians imagine that NATO might invade to help Ukraine recapture its lost turf. Mr Biden should make clear that it won't. But NATO should beef up its presence in the Black Sea, and its members should continue to supply Ukraine with defensive weapons.

Russia is far less important than China, either to the world economy or to climate talks. But it still matters a great deal. It is the single most prolific stoker of instability on Europe's borders, and arguably the most energetic troublemaker in rich democracies, funding extremist parties, spreading disinformation and discord. How the West deals with it also sets a precedent. China's leaders are certainly watching. If Mr Biden lets Russia roll over Ukraine, they may assume that Taiwan is fair game, too.

Unlike his predecessor, Mr Biden sees Mr Putin clearly. Rather than embracing him, he has called him a killer. But he also keeps communications open. He has suggested a summit. That would be a mistake if it merely boosts Mr Putin's prestige, but not if it de-escalates military tensions and signals resolve. The diplomatic spadework that precedes it will be crucial. Fortunately, Mr Biden has hired plenty of Russia experts, and actually listens to them.

In the end it will not be outsiders who decide Russia's future. The long, hard task of creating an alternative to Mr Putin's misrule can be performed only by Russians themselves. Meanwhile, democracies should lend Russian democrats their moral support, just as they did in the Soviet era. Mr Biden should press hard for Mr Navalny to be released, immediately and unharmed. The world needs dissidents like him to hold the Kremlin to account. Without such checks, Russia will remain a thuggish kleptocracy, and its neighbours will never be safe. ■

Editor's note: This leader was updated shortly after publication on April 22nd to note Russia's announced troop pull-back.

Recommended

[Putin and Erdogan have formed a brotherhood of hard power](#)

[Vladimir Putin is growing ever more repressive as he loses support](#)

[The Kremlin has isolated Russia's economy](#)